



# Rapport da gestiun 2017



**Adressa da contact:**

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Chasa du Parc

7550 Scuol

Tel. +41 81 861 00 00

E-mail: [info@ebvm.ch](mailto:info@ebvm.ch)

# Cuntgnü

1.	Pled sün via.....	3
2.	Introducziun.....	3
3.	Collavuratur.....	5
4.	Finanzas .....	5
5.	Progets ed activitats .....	6
	Schner.....	6
	Favrer .....	6
	Marz .....	6
	Avrigl .....	6
	Mai .....	6
	Gün.....	7
	Lügl.....	7
	Avuost .....	7
	Settember.....	8
	October .....	8
	November.....	8
	December .....	8
4.	Rapport curatella professiunala .....	9
5.	Rapport uffizi da scussiun e fallimaint.....	9
6.	Rapport uffizi stadi civil .....	10
7.	Rapport scoula da musica.....	11
8.	Rapport svilup regional.....	12
9.	Rapport post d'integraziun.....	14
10.	Quint annual, rapports da revisiun.....	16

## 1. Pled sün via



Victor Peer  
President

Davo cha la conferenza dals presidents ha gnü da's dar giò il prüm on impustüt cun lezchas organisatoricas, s'haja l'on scuors pudü ir landervia a metter intuorn soluziuns cumünaiavas. In üna squadra chi funcziuna bain, e chi s'ha impitschnida tras las fusiuns, vaja da's laschar aint per l'avegnir amo daplü sün üna via cumünaiava fuormada d'abinanza. Be uschè pon gnir superadas las sfidas per noss cumüns in üna regiun periferica. I vala però eir da tour per mans problems chi's muossan forsa pür in avegnir. Suot quel aspet es gnüda surdatta l'elavuraziun d'ün stüdi a regard l'avegnir dal s-chalin ot illa regiun. Tal es gnü a la conclusiun cha üna centralisaziun nu maness ne our da motivs pedagogics sco eir finanziais ad ün meglider resultat. Uossa vain perseguità profuondamaing il model da cooperaziun ils lös da provedimaints decentralis. Eir es gnü surdat ün stüdi regard la «planisaziun da finanzas regiunala» chi dess permetter üna valütaziun

consolidada illa autofinanziaziun, illas investiziuns nettas, i'l surplü/manco da finanziaziun sco eir dal chapital ester/agen da la regiun. Quist proget da model, chi vain portà eir dal chantun, ha stuvü gnir miss inavo, fin cha tuot ils cumüns serran giò lur quints annuals cul model da HRM2. I's concentrescha blera pussanza, ma eir blera respunsabilità sün quists «tschinch cheus». In resguardond quista problematica es gnü fundà ün forum cun exponents da l'economia e da la società chi funcziuna sco officina d'ideas per instradar futurs progets. Il forum lavura stret cul svilupader regiunal, uschè cha la conferenza dals presidents ha da trattar i'l cas ideal progets madürs. La regiun es integrada eir in progets d'Interreg da la «Terra Retica» tanter il Tirolo e la provinza da Bolzano. Quia ha lö ün remarchabel barat d'impissamaints tanter ils territoris eir sur ils cunfins oura. A tuottas collavuraturas ed a tuots collavuratur vala ün schlass grazcha fich per lur ingaschamaint a favur d'ün accumulimaint da las lezchas da nossa regiun. Ün cordial ingrazchamaint lessa spordscher eir a meis collegas da la conferenza dals presidents e a l'administraziun per lur fich buna ed agreabla collavuraziun.

**Victor Peer, parsura da la conferenza dals presidents**

## 2. Introducziun



Rico Kienz  
Mainagestiu

L'on da gestiun 2017 da la regiun s'ha splajà i'l rom normal, scha quai as lascha insomma i'l seguond on fingià dir uschè. Ils process da lavur s'ha uossa plü o main automatisats.. Ün müdamaint da persunal es da manzunar pro l'uffizi da stadi civil. Dumenic Luzzi, manader da l'uffizi es i pels 30 gün 2017 illa meritada pensiun. Nus ingrazchain a Dumenic per seis grond ingaschamaint. Davo cuort'introducziun ha el pudü surdar l'uffizi a sia figlia Tina Luzzi. Ad ella bivgnantain quattras cordialmaing e giavüschain blera satisfacziun e plaschair in sia nouva sfida. Eir pro'l svilupader regiunal s'ha muossà ün müdamaint. Andrea Gilli ha desdit per precauziun la fin da l'on sia piazza.

Allegraivel daja da rapportar dal sector da la planisaziun. In sia sezzüda dals 24.10.2017 ha approvà la Regenza las decisiuns trattas da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair regard l'adattamaint e la cumplettaziun dal plan directiv regiunal «2013/14». A medem temp decida ella la correspundenta actualisaziun e l'adattamaint dal plan directiv chantunal. Il plan directiv regiunal es gnü surlavurà principalmaing i'ls sectors turissem e cuntrada. Cul preschaint adattamaint sun gnüdas s-chaffidas las premissas per ingrondir il territori da skis Scuol Motta Naluns in posiziuns plü otas. Sco recumpensa sun gnüts dats inavo gronds areals dal territori d'adöver intensiv in regions bassas. Quist barat correspuonda eir a la strategia da svilup da las pendicularas chi sgüra il restar abel da concuorrer a lunga vista. La dumonda d'ün eventual impedimaint da la sulvaschina tras l'ingrondimaint planisà es gnü scleri approfondi cun ün'expertisa biologica. Sco masüra centrala es gnü statuà ün vast territori da quietezza per la sulvaschina. Eir il territori da skis da Samignun dess cun quist adattamaint da la planisaziun pudair gnir optimà in etappas. Planisà es ün schlargiamaint dal territori da skis cun duos lifts i'l Ravaischer Salaas, la construcziun d'ün indriz cun servezzan d'apport da Samignun cumün sül Salaaserkopf ed ün indriz cun servezzan d'apport da Laret/Compatsch sü Muller. Sco orientaziun preliminar es gnüda tutta sü i'l plan regiunal eir la colliaziun dals territoris da skis Motta Naluns Scuol e Samignun/Ischgl. Quista orientaziun preliminar piglia la Regenza a cogniziun sainza obligaziun per las instanzas chantunalas.



l' sectur cuntrada es gnüda ingrondida impustüt la zona da protecziun da cuntrada i'l territori südost da Zernez tanter il flüm Spöl e la via dal pass dal Fuorn.

Dasper las incumbenzas confidadas in basa da la ledscha chantunala, voul dir l'avuadia professiunala, l'uffizi da scussiun e fallimaint, l'uffizi da stadi civil e l'administraziun dals archivs circuitals, han pudü gnir evasas eir l'on scuors las incumbenzas confidadas dals cumüns, realisats divers progets e cusglià, tant co pussibel a las organisaziuns pertoccas.

- Scoula da musica
- Ramassamaint d'immundizchas
- Progets culturals
- Chüra d'uffants / Canorta
- Promoziun d'economia / Progets d'Interreg
- Cumischiun d'uraris / Progets dal trafic public
- Post d'integraziun regiunal
- Planisaziun regiunala
- Gruppa da god
- Fundaziun Chastè Tarasp
- Progets d'economia e d'agricultura (qualità da la natüra / progets da PRE)
- Engiadina Loipas
- Pro Terra Engiadina
- Diversas consultaziuns

Per trattar tuot ils progets s'ha la conferenza dals presidents radunada a 6 sezzüdas ordinarias e 2 sezzüdas extraordinarias. Da manzunar resta la sezzüda dals 18.08.2017, a la quala d'eiran preschaints eir la presidenta da la regenza Barbara Janom Steiner e'l manader da l'uffizi da cumüns, lic. iur. Thomas Kollegger. Tala es gnüda manada tras, davo üna marcha da bundant duos uras, illa chamonna da Heidelberg in Fenga, sül territori dal cumün da Valsot.



T. Kollegger, pro'l sunar la tüba sül Cuolmen Fenga

Al parsura, sco eir als commembers da la conferenza dals presidents less in quist'ocasiun ingrazchar cordialmaing per la buna e constructiva collavuraziun. S'inclegia cha simil ingrazchamaint pertocca eir a tuots oters chi s'han in üna o tschella maniera ingaschats pel bön da la Regiun.



### 3. Collavuratur

REGIUN ENGIADINA BASSA / VAL MÜSTAIR www.ebvm.ch 081 861 00 00 info@ebvm.ch				
Partiziun	Funcziun	Nom	Tel. extern	Adressa d'e-mail
Administraziun	Manader da gestiun	Rico Kienz	081 / 861 00 01	rico.kienz@ebvm.ch
	Direcziun finanzas	Flavia Tschenett	081 / 861 00 00	flavia.tschenett@ebvm.ch
Uffizi da scussiu e da fallimaint	Direcziun	Arno Lamprecht	081 / 861 00 03	arno.lamprecht@ebvm.ch
	Substituziun	Barbla Manai	081 / 861 00 02	barbla.manai@ebvm.ch
	Collavuratura	Nina Padrun	081 / 861 00 02	nina.padrun@ebvm.ch
Post extern Val Müstair		Arno Lamprecht	081 / 858 56 10	arno.Lamprecht@ebvm.ch
Svilupp regional	Sviluppader regional	Andrea Gilli	081 / 861 00 04	andrea.gilli@ebvm.ch
Scoula da musica	Manader da scoula	Roberto Donchi	081 / 861 00 05	roberto.donchi@ebvm.ch
Curatella professiunala	Direcziun	Gregor Finsterwald	081 / 861 00 06	gregor.fensterwald@ebvm.ch
	Substituziun	Iwan Gisler	081 / 861 00 06	iwan.gisler@ebvm.ch
	Contabilità /admini..	Rosa Punt	081 / 861 00 06	rosa.punt@ebvm.ch
Integrasiun	Direcziun	Marianne Florinett	081 / 861 00 07	marianne.florineth@ebvm.ch
Uffizi da stadi civil	Direcziun	Tina Luzzi	081 / 861 00 08	tina.luzzi@ebvm.ch

### 4. Finanzas

Il quint annual 2017 da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair serra pro sortidas da fr. 4'111'039.84 ed entradas da fr. 2'300'652.12 cun ün surplü d'expensas da fr. 1'810'387.72. Tal es crodà oura in congual cul on avant per 0.19% o per fr. 3'518.25 plü ot. L'import chi vegn scumparti süls cumüns es in congual cul budget però per s-chars fr. 300'000.00 plü bass. Il surplü d'expensas pro l'administraziun es in congual cul on passà ca. fr. 20'000.00 plü bass. Pro'ls uffizis curatella professiunala, scussiu e fallimaint e stadi civil s'ha rajiunt ün meglder resultat da fr. 50'000.00 in congual cul on avant, quai impustüt causa chi'd es reuschi da generar daplü entradas. Per la prüma jada i'ls ultims on sun percenter ils cuosts pro'l ramassamaint d'immundizchas darcheu creschüts leivmaing, voul dir per 5%. Quai es da contribuir al fat cha'l predschi pro la vendita dal vaider es i inavo, sco eir causa chi resultan cuosts pervi d'obligs davart il chantun. Ils cuosts per la scolaziun sun restats listess. Pro la scoula da musica s'ha il surplü da sortidas diminui per fr. 15'000.00, quai causa cha l'on avant d'eira gnü dovrà ün import per las festivitats dal giubileum da 40 ons. Pro'l svilupp regional ha il preventiv pudü gnir tgnü aint. In congual cul on avant resulta però ün surplü d'expensas da raduond fr. 90'000. Quel deriva d'üna vart our d'expensas plü otas pel forum d'economia, ma eir our dals progets «medias e concept ICT da mia Engiadina» ed «avegnir s-chalin ot regiun EBVM». Ils cuosts per cultura ed integrasiun sun i'l rom da l'on passà.

Recapitulaziun					
	Quint 2017	Budget 2017	% müdada Q17/B17	Quint 16	% müdada Q17/Q16
Administraziun	126'712.71	148'300.00	-14.56%	169'732.88	-25.35%
Incumbenzas chant.	454'999.87	580'800.00	-21.66%	505'674.77	-10.02%
Immundizchas	433'417.52	511'900.00	-15.33%	411'658.46	5.29%
Scolaziun	148'100.00	150'000.00	-1.27%	147'686.00	0.28%
Scoula da musica	274'803.49	313'700.00	-12.40%	290'403.23	-5.37%
Svilupp regional	330'609.25	340'050.00	-2.78%	240'683.68	37.36%
Cultura	28'460.00	32'460.00	-12.32%	29'160.00	-2.40%
Integrasiun	13'284.88	19'970.00	-33.48%	11'870.45	11.92%
<b>Deficit</b>	<b>1'810'387.72</b>	<b>2'097'180.00</b>	<b>-13.68%</b>	<b>1'806'869.47</b>	<b>0.19%</b>

## 5. Progets ed activitats

### Schner

#### La Val sarà ün di tema mundial

La plü richa duonna dal muond s'ha inamurada ill'Engiadina Bassa. Al pè dal pass dal Flüela dess as sviluppar alch grond. La miliardaria polaca Grazyna Kulczyk fabrica cun sia „Fundaziun Muzeum Susch/Art Stations Fudation“ ün museum d'art cun derasaziun vasta eir sur il cunfin da Val e Chantun. Planisà es ün center vivaint per creatività ed intermediaziun artistica. Sper sia vasta collecziun d'art – cul pais sün art polaca e da l'Europa Centrala dal temp davo la guerra – dessan gnir manadas tras eir exposiziuns temporaras e producciuns d'art novas.



### Favrer

#### La Dmura Puntota survegn üna nova partiziun



La radunanza extraordinaria dal „Consozi Chasa Puntota Dmura d'attempats in Engiadina Bassa“ ha deliberà als 21 favrer 2017 ils credits correspundents per las lavurs previsas da renovaziun e ingrandimaint. Las lavurs chi cuostan raduond 12.7 milliuns francs dessan esser finidas l'on 2020/21. Nouv vain realisà illa Puntota üna partiziun per dements cun almain 12 lets.

### Marz

#### Engiadina Scuol invida als dis da l'aua

Üna jada l'on as dedica Scuol d'ürant ün intèr'eivna a seis custavels s-chazis. Als 16 marz han cumanzà ils „dis d'aua minerala Engiadina Scuol“. Il moto da quist on d'eira: „Aua e forza - la forza da l'aua“. Ils 22 da marz spordscha fingià daspö la prüm'occurrentza dals dis da l'aua il punct culminant. L'arrandschamaint da finischun crouda sül «di internaziunal da l'aua» gnü proclamà da l'UNO.



### Avrigl

#### Il premi d'innovaziun 2016 da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair va a la «Butia da besch»



Davo l'interpraisa stan 13 duonnas da la Regiun. Minchüna ha üna funcziun determinada illa società „Butia da besch“. Ellas fieutran, tessan, fan s-chaina, stan in butia, evadan la contabilità e dan orientaziuns e sun chasarinas, pauras, magistras, pastras e tessunzas. Claudia Janett es inizianta e presidenta. Il böt da «Butia da besch» nun es be d'ellavurar la preziosa materia primara lana indigena da bescha a bels prodots e tils vender, dimpersè eir da pussibilitar a las duonnas chi fan part ün guadagn supplementari. Ils differents prodots da lana da

bescha, sco duvets, artichels da fieuter, giaccinas, pantoflas, tas-chas, süa mans tessüts e.u.i. sun prodots da qualità elavurats a man e chi han lur predschi.

### Mai

#### Nouva directura da turissem per l'Engiadina Bassa, Samignun e la Val Müstair

Als partir dals 1. mai rimplazza Martina Stadler ad Urs Wohler. Ella surpiglia cun quai la direcziun d'üna tenor surfatscha plü grondas destinaziun da la Svizra. La futura directura da turissem da la regiun Engiadina Bassa, Samignun e Val Müstair ha fingià experienza i'l manar organisaziuns turisticas regionalas sco eir ün vast e profund savair illa bransch. La burgaisa dubla Svizzra/Austria dispuona d'üna scolaziun sco specialista da turissem e ha absolt a la «HTW» a Cuira il «Bachelor of Science in Tourism»



## Nouv directer da las Pendiculars Scuol SA

Il cussagl administrativ da las Pendiculars Scuol SA ha elet in si'ultima sezzüda ad Andri Poo da Sent sco nouv directer da las pendicularas. El ha 43 ons e rimplazza sülla prosma stagiun d'inviern ad Egon Scheiwiler, chi'd es stat d'ürant 15 ons directur da las pendicularas. L'indschegner da fabrica diplomà e guida da muntogna diplomà maina cun sai, tenor il cussagl administrativ, tuot las premissas bsögnadas e persvada cun sias vastas cugnuschentschas professiunalas.



## Gün

### Ün eviva sülla Regiun da renom



Il center da sandà Engiadina Bassa es ün model da success. In sonda als 10 gün ha la populaziun pudü far festa. Daspö 10 ons sun tuot las gestiuns importantas illa sparta da sandà units suot ün tet. Tenor il directer da sandà, regent Christian Rathgeb, po la populaziun festagiari spiert da pionier, curaschi e la dretta strategia. La strategia dal center da sandà haja fuormà decisiv dafatta la strategia da fliamaint chantunal.

## L'Unesco disch schi a l'Engiadina Val Müstair

L'Unesco ha concess al reservat da Biosfera schlargià Engiadina Val Müstair definitiv il label. Davo la recugnuschentscha l'on 2010 han las premissas pretaisas pudü gnir accumuladas. Tuottavia nu d'eira lösch na cler scha las pretaisas severas possan gnir accumuladas. Il schlargiamaint dal reservat süls perimeters da Zernez e da S-chanf d'eira cuntschaintamaing gnü sbüttà. Adonta da quai han il Parc naziunal, ils cumüns da Val Müstair e Scuol preparà insembel cul chantun üna dumonda e fixà ün nouv nom: reservat da Biosfera Engiadina Val Müstair. L'UNESCO ha onurà cha la regiun ha realisà almain üna part da la pretaisa zona da chüra.



## Lügl

### Darcheu nun es l'Engiadina Bassa gnüda schaniada da las strasoras

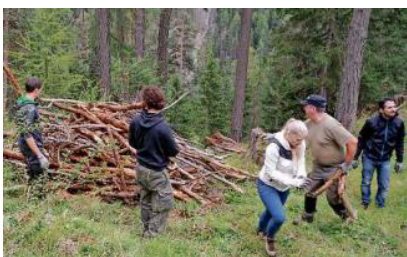


La sonda saira sun gnüdas giò diversas boudas illa Val S-charl. „I guardaiva oura sco ün flüm da lava“ rapportan perdüttas. 15 personas chi d'eiran bloccadas in lur autos sülla via suogliada, han stuvü gnir evacuadas. Pendüdas vi d'üna sua sun ellas gnüdas svoladas cul elicotter our da la val. I'l cumün da Valsot ha la bouda da Val Torta fermà sü l'En fin cha quel ha chattà üna nouva via sur la prada. Sün üna lunghezza da raduond 200 meters d'eira il cuors dal flüm süt.



## Avuost

### Lavur cumöna a favur da la natüra

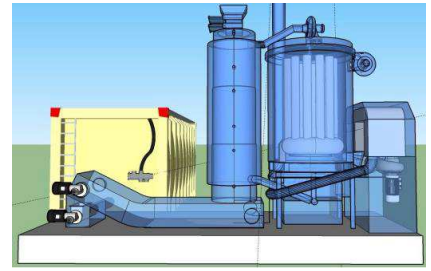


Il WWF, la Pro Terra Engiadina e la destinaziun turistica organisescha impustüt la stà plüssas occurenzas in nossa regiun, ingiò cha participants pon far part activ a lavur cumöna. Interpretas grondas Svizras da las spartas industria, finanzas e servezzan s'oblajan da sustegner al WWF na be finanziel, dimpersè da trametter eir üna part da lur impiegats per dschurnada a favur da la natüra. Quels vegnan lura partits aint per rumir gods e pas-chs o eir per agüds sün bains paurils. Our dal punct da vista turistic as spetta cha quists ingaschamaints procuran per lioms plü fermes e cha'ls pertocs tuornan ünsacura sco giasts da vacanzas illa regiun.



## Proget da tuor cun tendenza directiva per la construcziun d'ün implant da pyrolysa

La regiun Engiadina Bassa/Val Müstair ha surdat a la ETSS SA da Strada d'elavurar ün stüdi da realisabladad per construir e gestunar ün implant da pyrolysa. La pyrolysa da s-chart da iert da differentas qualitats, sco eir l'adöver da charbun illa planticultura sun intenziuns modernas cun caracter d'innovaziun. L'intent cumpiglia sainza dubi plüs aspects i'l sen da l'ordinaziun chantunala davart la protecziun da la natüra e vegn perquai eir sustgnü dal chantun e da la confederaziun.



## Settember

### Avegnir intschert da l'Archiv cultural d'Engiadina Bassa

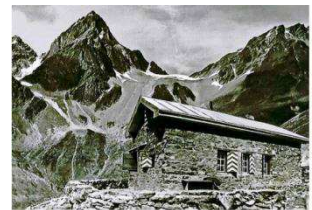


La radunanza cumünala da Valsot ha decis da vender ün pèr objects cumünals, tanter oter eir l'antieriura chasa da scoula a S-chadatsch. Il cumün s'imaginaiva ün predsch da 250'000 francs, füss però pront da desister sün 100'000 francs a bön da l'ACEB chi ramassa e salva documainta veglia da tuot la regiun, disch il capo cumünal Victor Peer. Jon Duri Tratschin, il president da l'ACEB declera percenter ch'els preferissan da star inavant a fit illa chasa a S-chadatsch. I nu saja pervi dals raps, dimpersè plü pervi dal ris-ch, chi nun as less cumprar il stabilimaint. Cumprar chasas nu saja eir na previs i'ls statüts da l'associaziun.

## October

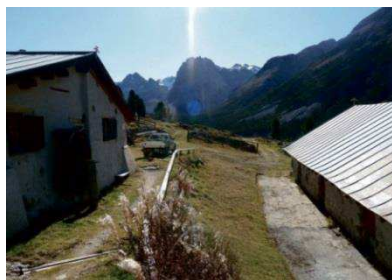
### Davo 125 ons uschè grond success sco amo mai

I d'eira ils 15 mai 1892, cur cha'ls fundaturs dal CAS Engiadina Bassa/Val Müstair han miss il crap da fundamainta per fundar la secziun. Hoz, 125 ons plü tard, dombra ella 1000 commembers. In occasiun dal giubileum vain organisà fin d'utuon ün vast program. Il cumanzamaint fa üna tura da surpraisa als 2 lügl 2017. Sün mincha chamonna, quella dal Lischana, dal Linard e da Tuoi sun planisadas festivitats. La festa da giubileum uffiziala ha lö als 28 october a Lavin.



## November

### Survain la Val Müstair üna chamonna dal CAS?



Il CAS Engiadina Bassa/Val Müstair es in possess da trais chamonnas. Avant ons han cumanzà las trattativas culs uffizis responsabels per fabricar our da l'Alp Sprella üna chamonna dals CAS eir per la Val Müstair. Quist utuon han inoltrà ils responsabels da la secziun la dumonda da fabrica per fabricar l'Alp Sprella illa Val Mora, ün'alp chi gniva fin uossa datta a fit dal Cumün da Val Müstair. Il proget actual prevezza da realisar in l'antieriur stabilimaint da la stalla 54 lös per pernottar ed illa teja la stüva, la cuschina e'ls ulteriurs locals da tecnica e

da gestiun.

## December

### Il s-chalin secundar da Samignun es fat bun

La regenza chantunala ha fat bun üna dumonda dal cumün da Samignun per pudair manar üna scoula secundara l fin dal 2022/2023. Il mantegnimaint d'üna scoula secundara fuorma üna contribuziun essenziala per l'attractività d'ün lö o d'ün cumün, ha comunicà la regenza. Il cumün da Samignun as partecpescha activmaing pro la realisaziun dal proget regional explichà da la regiun. Quist prevezza da mantegner ün provedimaint decentral e da s-chaffir ün gremi da coordinaziun regional ed üna cooperaziun tanter las sub-regiuns Samignun/Valsot, Scuol/Sent e Zernez/Val Müstair.

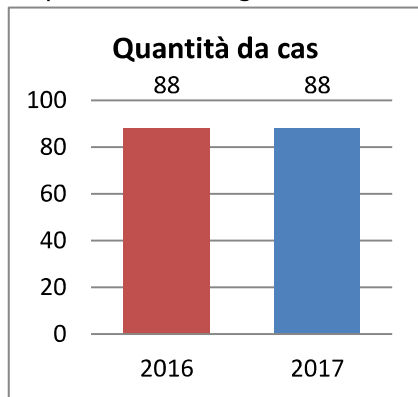


### Rico Kienz, mainagestiu

## 4. Rapport curatella professiunala

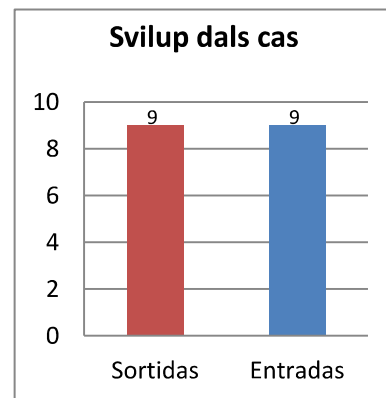
I da plü importantas robas illa vita, co dozar cuntinuadamaing tala sveltezza  
(Mahatma Gandhi 1869 - 1948)

L'autorità da protecziun d'uffants e da creschüts (APUC) riva ün cas, scha üna persuna pertocca douvra in ün cas da malesser protecziun o agüd e schi nu da ingün'otra pussibilità da tschüffer sü adequat quist bsögn da protecziun o d'agüd.



L'on 2017 vain nus gnü tenor la seguainta statistica 9 entradas e 9 sortidas. In general es l'administraziun da las finanzas üna part essenziala da nosssa lavur. Nus administrain üna facultà da possess da cliaints da ca. 13 milliuns francs e realisain minch'on raduond 11'000 contabilisaziuns.

l'ulterior center da gravitaziun da nosssa lavur stan guidamaints da mandats pro cliaints in chasas d'attempats e da chüra, in clinicas psichiatricas o da drogas. Quia spordschaina tanter oter agüd cun tscherchar soluziuns d'abitar sco eir cun sgürar la finanziaziun d'ün eventual plazzamaint.



Raduond ün terz da noss mandats sun domiciliats i'l sector da la protecziun d'uffants. Nus sustgnain a genituors sch'els rivan a lur cunfins. Quai pertocca per exaimpel l'intermediaziun pro contacts da visita, l'organisaziun da disposiziuns pro sustegns o incumbenzas da famiglias, chattar soluziuns da colliaziuns adequatas pro famiglias da chüra o üna piazza instituziunala in üna dmura.

Eir quist on ingrazchain cordialmaing per la buna collavuraziun culla APUC, nos portader, ils uffizis socials, las scoulas, bancas e sgüranzas socialas, ils cumüns e oters plü.

**Gregor Finsterwald, manader curatella professiunala**

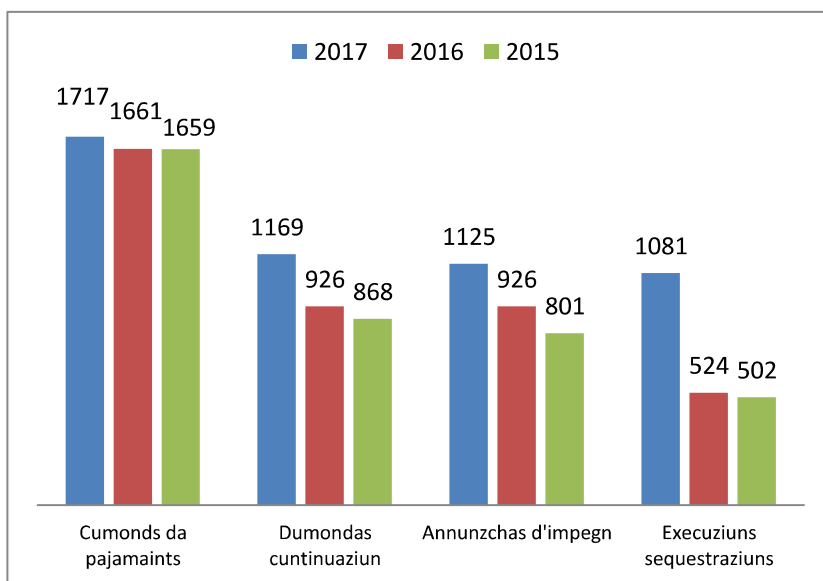
## 5. Rapport uffizi da scussiu e fallimaint

### In general

L'on 2017 es stat per l'uffizi da scussiu e fallimaint Engiadina Bassa/Val Müstair ün on da blera lavur. Daspö ils 01.01.2017 sun eu ingaschè pro l'uffizi da scussiu e fallimaint da la regiun cun ün pensum da lavur da 100%. La conferenza da presidents m'ha ha elet sco manader da l'uffizi. Eu main eir il post exterior a Sta. Maria in Val Müstair ed elavur tuot ils fallimaints. Cun quai cha'ls cas da fallimaint s'han augmantats d'ürant l'on da gestiun considerabelmaing, possa pel mumaint lavurar damain pel uffizi da scussiu a Scuol. L'uffizi a Scuol vegn occupà da Barbla Manai (100%) e da Nina Padrun (30%), chi ha cumanzà sia lavur als 01.01.2017 sco successura da Patricia Stuppan.

### Uffizi da scussiu

Il nomer dals debiturs e la noscha morala da pagar han tut pro d'ürant l'on da gestiun. In tuots ils sectors da scussiu han ils cas tut pro, impustüt pro las execuziuns da



sequestraziuns. D'ürant l'on da gestiun sun gnüts manats tras ils seguaints acts da scussiu :

### Uffizi da fallimaint

Impustüt duos cas plü vegls sun fich difficultus e cumplichats. Pro ün da quels cas ha la procedura stuvü gnir sistida, causa cha'l debitor es involvè eir amo in ün oter fallimaint chi'd es pendent pro'l güdusch federal. Implü han stuvü gnir deponadas tuot las actas pro'l güdusch regional pervi d'üna ulteriura procedura da güdusch. Pro l'otra procedura sun gnüts constatats sbagls da l'anteriuor manader d'uffizi. Cun quai cha quists sbagls portan pro a consequenzas negativas pels credaders, es il don gnü annunzchà a la sgüranza. La decisiun definitiva da la sgüranza nun es amo avantman.

Pro duos ulteriurs cas da fallimaint in connex cun refusas da ierta, han stuvü gnir evas problems specials obain surdat lezchas cun assistenza güdiciala. Pro ün dals cas ha pudü gnir scholt d'ürant l'on da gestiun üna ScRL. Quist cas da fallimaint po uossa gnir serrà giò d'ürant las prosmas eivnas. Pro l'oter cas vaiva il debitor eir possess in Germania. Il güdusch respunsabel ha acconsenti la dumonda d'assistenza güdiciala e surdat ad ün curatur dal relasch da sgürar il possess, da til inventarisar e da til vender.

D'ürant l'on scuors sun gnüdas drividas 13 (8) proceduras da fallimaint. Da quellas sun 12 (3) proceduras gnüdas manadas tras illa procedura summarica e 1 (5) es gnüda serrada causa mancanza d'activas. 3 proceduras han pudü gnir serradas giò d'ürant l'on da gestiun. Il rest da las proceduras nun han amo pudü gnir serradas giò e sun gnüdas transferidas sün l'on 2018.

Pellas proceduras chi sun gnüdas serradas sun gnüts emiss 77 (68) fögls da perdita da fallimaint illa valur da fr. 436'413.04 (218'575.68).

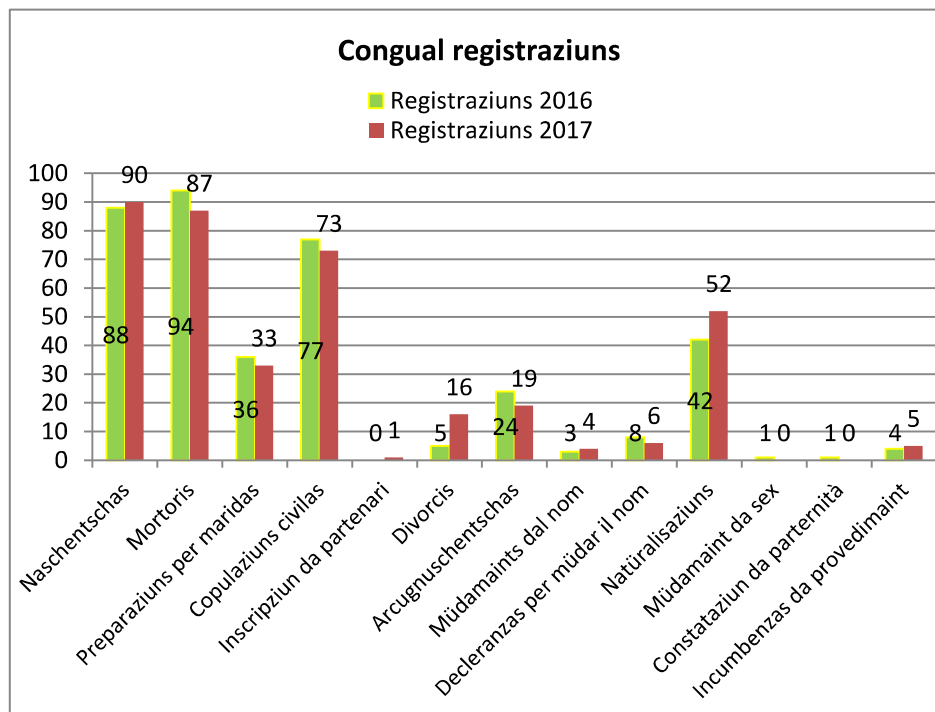
**Arno Lamprecht, manader uffizi da scussiun e fallimaint**

## 6. Rapport uffizi stadi civil

D'ürant l'on 2017 es l'uffizi da stadi civil stat cunfruntà cun müdamaints da personal. La fin da gün es il manader entrà i'l temp da meritada pensiun, quai davo avair administrà l'uffizi d'ürant ils ultims 15 ons, il prüm pels trais circuls Sur Tasna, Suot Tasna e Ramosch, e daspö l'on 2009 eir pel circül Val Müstair.

Als 01. mai 2017 sun eu entrada in piazza, per lavurar ils prüms duos mais insembel cul manader da fin uossa. A partir dals 01. lügl 2017 sun eu respunsabla sco manadra da l'uffizi.

Ouravant sun eu statta d'ürant duos ons impiegada pro l'uffizi da stadi civil Ausserschwyz a Pfäffikon SZ ingio ch'eu sun gnüda introdütta in materia e n'ha pudü absolver eir cuors da preparaziun sco eir la prüma part da la scolaziun chi'd es obligatorica per ufficiantas ed ufficiants da stadi civil. Sainza resguardar documentaziuns ed inscripziuns i'ls registers convenziunals sun gnüts documentats sper l'ulteriura administraziun, dumondas, cussagliaziuns e.u.i. seguints cas tenor congrual illa tabella i'l register da personas electronic "Infostar".



Nouv sun 689 personas gnüdas integradas il sistem electronic Infostar. Pro personas fingià stattas integradas il sistem, sun gnüts documentats 836 müdamaints.

Documaints our dal sistem sun gnüts relaschats 1030.

**Tina Luzzi, manadra da l'uffizi da stadi civil**



## 7. Rapport scoula da musica

Davo las festivitats dal 40avel ha tut l'on 2017 e'l provà ritmus d'activitats d'archeu seis gir. Per quai sun d'archeu gnüts organisats ils **15 concertins da cumün**, ingio chi's han pudü preschantar dals plü pitschens da la preeducaziun musicala fin pro'ls differents instrumentalists in lur cumün. Paraints, cuntshaints ed amaters da musica sun gugent seguits als invids.



Implü han gnü lö 10 concerts da classa ed ulteriurs arrandschamaints da tuot gener sun gnüts imbellits cun scolars e scolaras da la scoula da musica.

- Diner da gala e proclamaziun da rangs da la cuorsa da distanza lunga da Swiss Ski Langlauf a Müstair
- Surdatta dal premi d'innovaziun da la Regiun EBVM ad Ardez
- Radunanza generala dal IOF a Ftan
- Retirada d'alp a Müstair
- Surdatta dal premi da concurrenza da scriver „Pledpierla“ a Lavin
- Di d'inscunter per vegl e giuven a Samignun

Sco üsità vain portà eir quist on noss salüds musicals als abitants da las **dmuras d'attempts a Scuol e Sta. Maria**. Tuot ils amis da percussiu s'han chattats pel concert „**Percussion Night**“ ad Ardez, pro'l qual han procurà duos gruppas da nossa scoula, ün ensemble da Zirl (Austria) ed ün da Crissier (Lausanne) per ün grondius evenimaint da concert. Partecipantas e partecipants da nossa scoula cun ourdvert motivaziun s'han partecipats a l'occurrènza «**preschantaziuns libras per solists ed ensembles**» a Samedan, organisà da l'associaziun chantunala da musica, sco eir a la **concurrenza chantunala per solists ed ensembles** a Cuaira. 29 scolars/as han tut part sco solist/a o in ensembles a la concurrenza a Cuaira e divers han ragiunt remarchablas valütaziuns.



Solo Mini musicants da tola	3. rang: Florineth Mario (cornet - Ftan)
Solo Mini musicants da lain	3. rang: Valsecchi Salome (flöta a travers – Samnaun)
Solo Kids musicants da tola	2. rang: Nuotclà Sandro (eufonium – Ftan)
	3. rang: Florineth Fabrizio (cornet – Ftan)
Solo percussiu	1. rang : Donchi Jeremias (marimba – Mals)
Ensembles s-chalin bas	3. rang: TaVaja da Müstair Tanja Hohenegger, Valentina Oswald, Jasmine Grond
Ensemble s-chalin bas, percussiu	1. rang: Die Drei aus Müstair/Mals Manuel Malgiaritta, Jeremias Donchi, Simon Steiner



Noss „Highlights“, ils quals nus pudain manar tras grazcha la Società da promoziun e lur promoturs han d'archeu giodü gronda recugnuschentscha. Ushè vain pudü manar tras l'occurrènza «**ün cumün resuna**» als 3 gün 2017 a **Samignun** cun sur 230 scolars/as. Eir grazcha a la bell'ora sun gnüts numerus visitadurs chi s'han pudü persvader da la diversità da la sporta da nossa scoula da musica e d'eiran inchantats. **L'eivna d'evenimaint** suot il moto «di per musica,

movimaint e divertimaint» es fingià daspö 12 ans part integrala da la scoula da musica. Tuot insembel 25 musicants da tola e da lain, sco varsaquants percussionnists han pudü ir d'ürant la stà davo a lur hobi ed imprendder a cugnuscher ils magisters d'ün'otra vart, in fond insembel sport, gös d'indschegn e spassegiadas. Il **concert da gala** spordscha als scolars talentats la pussibilità da muosar lur savair in ün'atmosfera particulara. 15 scolars/as tschernüts/das oura han concertà quista jada illa bella



sala dal Institut Otalpin a Ftan e maldüsà als aspectaturs cun excellentas producziuns.

Per pudair tegner **il nomer da scolars** sun darcheu gnüdas manadas tras **3 preschantaziuns d'instrument** (Zerne, Scuol, Ramosch) e gnüda sporta **ün'eivna da las portas avertas** per tuots interessats.

L'on 2017 s'ha pudü tour sü i'l program furtünadamaing eir la sporta **«Cor d'uffants»**. Tras quai speraina da rablar nouv schlantsch eir illa sparta dal chant.

Cun in tuot **46 producziuns** e **585 occupaziuns da rom** pulsescha la vita da la scoula da musica adüna amo cun otas turas e perquai lessa ingrazchar sün quista via fich a tuot l'ingaschè personal d'instrucziun. Tras lur instancabel, amicabel e cumpetent ingaschamaint, pussibilteschna als uffants quist magnific privilegi d'implir üna part da lur vita cun musica ed occupar uschè radschunaivel lur temp liber.

**Statistica da scolars 2017**

On da scoula 2017/18	Ardez	Ftan	Fuldera	Guarda	Lavin	Lü	Martina	Müstair	Ramosch/Vnä	Samnaun	Scuol	Sent	Sta.Maria	Susch	Tarasp/Vulpera	Tschier	Tschlin/Strada	Valchava	Zerne/Braill	Esters	Total	L'on avant
Cuors fundamental 1	2	4		3	7		1		3	3	21	3		1	3		3		9		63	72
Cuors fundamental 2	5	6	2	5	3	1		3	1	5	17	10	5	2	4		3	1	10		83	76
Clavazin	3	8		3	4		3	7	4	15	29	3	1	1	4		5		15		105	103
Gia		1			1		1				2						1		2		8	9
Cello											2	2			1		1				6	7
Giun																			1		1	1
Guitarra	1			2	2			2	2	2	8	1	3	1			5	2	1		32	28
Accordeon/Steirische	2	2						1	1	5	2	3			2						18	20
Clarinetta	1										1				1				1		4	2
Saxofon	1			1								1					1		1		5	3
Flöta a travers	1							1	3	2	4	3	1	1	2		1	1	1	1	21	21
Flöta da lain														1					4		5	10
Tola		2	2		2			6	8	2	2	4	6	2	3		5	2	1	1	48	52
Battaria	3	1		2	1			4	1	3	9	7	1	1	1	1	1	2	2	2	42	34
E-Guitarra (Bass)	1	1	1	1	1		1	1	2		5	3	2				1		2		22	18
scolaziun da la vusch							2		4		8	3								1	18	14
Ensembles da Congas									1		3	1									5	6
Gruppas societats		12																			12	7
Corns da chatscha		3							3		1						2		1		10	9
Cor d'uffants "Minis"	1			1							5	3									10	0
Cor d'uffants "Kids"	3				3				1		5	1			1		3		17		34	0
Ensembles divers											5	1			1						7	4
Band					1		1		4			4					1		1		12	6
Majorettes			1					1					8			1		3			14	14
<b>Gesamt</b>	<b>24</b>	<b>40</b>	<b>6</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>26</b>	<b>38</b>	<b>37</b>	<b>129</b>	<b>53</b>	<b>27</b>	<b>10</b>	<b>23</b>	<b>2</b>	<b>33</b>	<b>11</b>	<b>69</b>	<b>4</b>	<b>585</b>	516
Vorjahr	19	29	4	16	11	1	7	34	37	39	106	50	25	7	19	4	36	10	59	3	516	

*Roberto Donchi, manader scoula da musica*

**8. Rapport svilup regional**

**Basas/direcziun strategica**

- Direcziun strategica da l'Agenda 2030 Engiadina Bassa/Val Müstair
- Visiuns e propostas da l'Agenda 2030
- Charta parc da natüra Biosfera sco part integrala
- Direcziun strategica TESSVM sco part integrala

**Böt**

Böt da la politica regionala es da promover e d'augmentar la valur economica, ma eir la capacità da concorrenza illas regiuns muntagnardas. Il mantegnimaint e la creaziun da plazzas da lavur ha pro quai prüma priorità. Implü sto gnir mantgnüda la colonisaziun decentrala sco eir redütta las inegalitads regionalas. Il palperi strategic «Agenda 2030» da la Regiun serva sco directiva pel svilup regional. La promoziun dals impressaris, da la mansteranza, dals servezzans, da progets agriculs chi stan in colliaziun cul svilup turistic, esa da trattar cun priorità. Il svilup regional po inizialisar, coordinar, sustegner ed

intermediar. El nu po però realisar ingüns progets e nu po star nan sco portader da progets. Finanziaziuns da partenza vegnan examinadas da cas a cas e splajadas sur il fondo regiunal da svilup.

### **Explicaziuns dals singuls progets:**

#### **Promoziun d'infrastructura**

La promoziun da progets turistics i'l sector d'infrastructura e d'interpraisas d'allogis s'ha sviluppada l'on 2017 bain. Impustüt interpraisas d'allogis han però amo adüna difficultats da generar chapital d'investiziuns per cundiziuns supportablas. La consequenza es cha affars cun deficits da qualità vegnan s-chatschats dal marchà. La realisaziun stricta da l'iniziativa da seguondas abitaziuns impedescha soluziuns flexiblas da l'utilisaziun.

#### **Manar inavant la digitalisaziun**

La dinamica gnüda sviluppada tras las activitats da mia Engiadina ha permiss da prochatschar la digitalisaziun. Da la pussibilità dal barat da datas e la schanza da la colliaziun eir cun gronds centers d'industria vain fat adöver particularmaing in las spartas d'indschegners, architects, sandà, sgüranzas e bancas. Las pussibilitats da la vendita eir da sportas turisticas sun d'inchaminar activmaing. Las novas fuormas da comunicaziun sun per regiuns periferas ün instrumaint central per nu manchantar la colliaziun cul «muond dadoura». Uschè vis, ston tuots interessats al marchà trar vi da listessa sua.

#### **Scolaziun/perfecziunamaint**

Adonta da grondas fadias nun esa stat pussibel da persvader a las instanzas chantunales per ulteriurs sustegns per l'Institut Otalpin a Ftan. L'institut Otalpin Ftan es per la regiun d'importanza centrala. La sporta d'üna scoula media culs differents moduls/pussibilitats fin pro la maturità es per üna regiun fich importanta e nu po gnir suot valütada. Il sustegn da la regiun, dal cumün da Scuol sco eir d'investurs privats es fich salüdaivel.

#### **Parc da natüra Biosfera Val Müstair/reservat da l'UNESCO Engiadina Val Müstair**

Las activitats da las duos estructuras pon sainza dubi esser ün grond guadogn economic per la regiun. La collavuraziun tanter uffizis da confederaziun, chantun e regiun d'urant l'on scuors d'eira constructiva. I s'inclegia però da sai cha quai nu grataja adüna subit. Ils progets iniziats da l'administraziun dal parc da natüra Biosfera Val Müstair han perspectivas da d'urada media fin lunga. I'l sector dal svilup regiunal giovan tuottas duos organisaziuns ün'importanta rolla. Per rajiundscher ils böts es üna stretta collavuraziun indispensabla.

#### **Svilup da lö Val Müstair-Agenda 2030**

Il cumün da Val Müstair ha elavurà üna nouva direcziun strategica chi pussibilitescha üna clera posiziunaziun da la Val. In includind rapreschantants da tuottas spartas d'interess, ma eir la populaziun esa reuschis da muossar oura che pussibilitats da svilup chi sun avantman. Quist palperi des servir als gremis respunsabels in Val sco basa da decisiun per inchaminar ils prossems pass da svilup in tuot ils secturs.

#### **Svilup da lö cumün da Scuol-Agenda 2030**

Eir il cumün da Scuol as da novs impuls cun l'elavuraziun d'üna analisa da lö e cun correspondentas disposiziuns. Particularmaing vegnan elavurats seguaints temas:

Pussibilitats da svilup turistic, politica da sandà, d'energia, da scolaziun, d'agricultura, planisaziun dal territori, qualità da viver, trafic, pussibilitats finanziales dal cumün e sias estructuras d'organisaziun.

#### **Interreg: Terra Raetica „Fonds da progets pitschens“**

I'l rom dal «fonds per progets pitschens» vegnan sustgnüts pitschens, però na main importants o interessants progets chi han da chefar cun natüra, turissem, agricultura e culla sandà i'l Tirol, i'l Vnuost ed illa regiun dal Parc Naziunal. La collavuraziun cullas regiuns sur cunfin es fich agreabla.

#### **Interreg: Proget «Sonnenstrahl»**

In collavuraziun cul Center da sandà Engiadina Bassa, il lö da cussagliaziun per chüra e fliamaint, ils servezzans socials dal Vnuost e la societä per perfecziunamaint e svilup regiunal i'l Vnuost ha lö ün transfer da sapchüda e barat d'esperienza. Quista tematica es i'l temp dad hoz, culla chüra da persunas amaladas ed



attempadas, fich importanta. Sper singuls «workshops» as haja eir pudü spordscher regularmaing programs per scolaziuns dal personal. Quist proget vegn prosegui eir illa nouva perioda d'Interreg.

### **Interreg: Proget per lavur da giuvenils intercunfinaris**

Las organizaziuns da giuventüna da l'Engiadina Bassa, da la Val Müstair e dal Tirol dal süd elavuran suot la direcziun da «jugend.gr» e l'organizaziun da giuvenils dal Vnost progets intercunfinaris süls chomps dal temp liber, dal manster e social esser.

### **Progets sustgnüts illa gestiun 2017**

Progets definitis illa Agenda 2030 han, cun pitschnas excepziun, pudü gnir realisats tuots. l's tratta da 17 singulas activitats sustgnüdas opür da la confederaziun, dal chantun, da la regiun o d'oters instrumaints da finanziaziun. 14 progets plü pitschens sun gnüts sustgnüts da fundaziuns, da l'agüd da muntogna o dal padrinadi per agüd da muntogna. In quista numeraziun nu figüran ils progets sustgnüts da la Pro Terra Engiadina.

### **Finanziaziun svilup regional Engiadina Bassa/Val Müstair**

Cuosts totals gestiun	fr.	250'000.00	100.00%
Confederaziun/chantun	fr.	145'000.00	58.00%
Part Regiun EBVM	fr.	90'000.00	42.00%

### **Scumpart temp da lavur svilup regional Engiadina Bassa/Val Müstair**

Temp da lavur sviluppader regional	2145 h	100.00%
Viadi	410 h	19.12%
Engiadina Bassa/Samignun	993 h	46.29%
Val Müstair	461 h	21.49%
Interreg	235 h	10.96%
Mesolcina/Calanca	46 h	2.14%

### **Remarchas finalas**

Culla realisaziun dal catalog da masüras da l'agenda 2030 stoja gratiar a la Regiun da raggiundscher il böt „rinforzamaing da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair“

### **Grazcha**

Ils responsabels dal svilup regional ingrazchan a tuot las personas ed instituziuns chi han sustgnü direct o indirectamaing il svilup da nossa regiun.

*Emil Müller, president*

*Andrea Gilli, svilupader regional*

## **9. Rapport post d'integraziun**

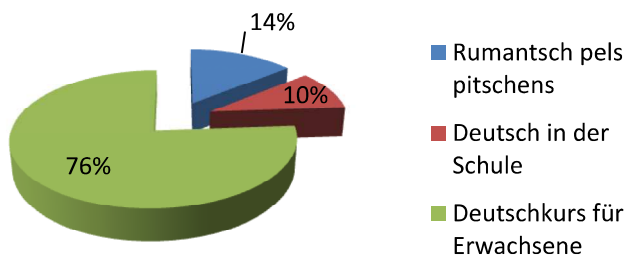
L'on 2017 vaina continuà cun nossa spüerta da cuors existenta. Alch adattamaints regard l'organizaziun e'ls termin da manar tras ils cuors vaina fat.

Il cuors per la promoziun da la lingua «Rumantsch pels pitschens» nun es quist on plü gnü sustgnü finanziaing da la Lia Rumantscha. Perquai vaina stuvü planisar quist cuors da maniera cha impustüt uffants da l'ester pudaivan tour part a tal. Tras quai nu d'eira pussibel da manar tras quist cuors a Sent, causa chi da daplü indigens chi nu discourran rumantsch sco esters. Eir illa Canorta vaina stuvü manar tras il cuors ün di chi d'eira la impustüt uffants esters. Per pudair manar tras darcheu il cuors cun tuot ils uffants chi nu discourran rumantsch tscherchaina il discuors cun la Lia Rumantscha per chattar üna soluziun.

Sco fingià i'ls ons scuors sun las cifras da partecipaziun dals cuors da tudais-ch per creschüts regressivas. Id es greiv a rablar insembel personas avuonda per manar tras il cuors. Adonta d'avair cloccà porta pro tuot las impraisas d'hotellaria e mansteranza, in Engiadina Bassa e Samignun, nu s'haja pudü guadagnar daplü interessents. Ün fat positiv dals cuors da tudais-ch chi sun gnüts manats tras d'eira, cha'l cuors per principiants e'ls cuors A1 d'eiran bain occupats. Tals pudaina manar tras eir in avegnir.

## Scumpartiziun dals participants in

%



Üna part da la lavur dal post d'integraziun es amo adüna la cussagliaziun dals esters. Els douvran impustüt agüd pro'l implir oura formulars, incleger e scriver correspondenza e pro la comunicaziun culs uffizis.

L'on scuors vaina dat oura üna nouva brochüra d'infuormaziun pels fulasters nouvs. In tala sun resümadas las plü importantas infuormaziuns ed adressas da contact in lingua portugisa, inglaisa, taliana e tudais-cha. La brochüra es pro'ls cumüns.

**Marianne Florinett, manadra post d'integraziun**



**Visita da la presidenta da la regenza illas 11 regiuns  
(Fotografia da gruppa dals 18.08.2017 sül Cuolmen d'Fenga)**

# Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2017 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
<b>1 AKTIVEN</b>					
<b>10 Flüssige Mittel</b>					
100.01	Kassa Regiun	814.65	0.1 %	319.90	0.1 %
100.03	Kassa Zivilstandsamt	4 437.45	0.7 %	1 520.50	0.2 %
100.04	Kassa Berufsbeistandschaft	998.15	0.2 %	151.85	0.0 %
100.05	Kassa Betreibungs- Konkursamt	1 614.40	0.3 %	0.00	
102.05	GKB 10 314.840.100	244 654.24	39.2 %	241 615.01	37.1 %
102.07	Raiffeisen Nr. 309768.35	286 771.66	45.9 %	268 498.48	41.2 %
103.01	Conto Tribüna Valladra	16 984.25	2.7 %	16 980.00	2.6 %
103.02	Palc Ladin	13 650.10	2.2 %	13 710.10	2.1 %
	<b>Total 10 Flüssige Mittel</b>	<b>569 924.90</b>	<b>91.3 %</b>	<b>542 795.84</b>	<b>83.4 %</b>
<b>11 Guthaben</b>					
114.01	Zernez	-38 634.08	-6.2 %	-42 417.44	-6.5 %
114.02	Scuol	-63 683.18	-10.2 %	-63 779.11	-9.8 %
114.03	Valsot	-25 399.23	-4.1 %	-18 032.29	-2.8 %
114.04	Samnaun	-30 489.04	-4.9 %	-48 694.13	-7.5 %
114.05	Val Müstair	-20 406.75	-3.3 %	-20 207.56	-3.1 %
	<b>114 Kontokorrente Gemeinden</b>	<b>-178 612.28</b>	<b>-28.6 %</b>	<b>-193 130.53</b>	<b>-29.7 %</b>
115.01	Debitoren	60 753.99	9.7 %	43 896.61	6.7 %
115.02	Debitoren Region	66 386.70	10.6 %	78 035.95	12.0 %
115.03	Debitoren Zivilstandsamt	3 053.00	0.5 %	1 843.00	0.3 %
115.05	Debitoren Musikschule	46 040.80	7.4 %	43 787.40	6.7 %
115.10	Verrechnungssteuer	1.15		6.78	
	<b>115 Debitoren</b>	<b>176 235.64</b>	<b>28.2 %</b>	<b>167 569.74</b>	<b>25.7 %</b>
119.01	Vorsteuer LR	0.00		0.00	
	<b>Total 11 Guthaben</b>	<b>-2 376.64</b>	<b>-0.4 %</b>	<b>-25 560.79</b>	<b>-3.9 %</b>
<b>13 Transitorische Aktiven</b>					
130.01	Transitorische Aktiven	56 657.10	9.1 %	133 966.30	20.6 %
	<b>Total 13 Transitorische Aktiven</b>	<b>56 657.10</b>	<b>9.1 %</b>	<b>133 966.30</b>	<b>20.6 %</b>
	<b>Total 1 AKTIVEN</b>	<b>624 205.36</b>	<b>100.0 %</b>	<b>651 201.35</b>	<b>100.0 %</b>



# Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2017 CHF					
Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
<b>2 PASSIVEN</b>					
<b>20 Laufende Verpflichtungen</b>					
200.01	Kreditoren	112 837.25	18.1 %	98 434.00	15.1 %
	<b>200 Kreditoren</b>	<b>112 837.25</b>	<b>18.1 %</b>	<b>98 434.00</b>	<b>15.1 %</b>
207.01	Axa Winterthur UVG	0.00		0.00	
207.02	ÖKK VVG	0.00		0.00	
207.03	Winterthur BVG	0.00		0.00	
207.04	AHV/ALV-Beiträge	0.00		0.00	
207.05	Kinderzulagen	0.00		0.00	
207.06	Familienzulage	0.00		0.00	
207.07	Zürich UVG Musikschule	0.00		0.00	
207.09	OEKK KTG Musikschule	0.00		0.00	
207.10	Pensionkasse VMS	0.00		0.00	
207.11	ÖKK UVG/KTG Betreib.	0.00		0.00	
207.12	Allianz UVG Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.13	Swica KTG Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.14	PK Winterthur Zivilstandsamt	0.00		0.00	
207.15	PK Zürich Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.16	PK Winterthur Betreibungsamt	0.00		0.00	
207.17	AXA Vertragsguthaben	2 972.30	0.5 %	0.00	
207.80	Quellensteuer	0.00		0.00	
207.99	Lohnauszahlungen	0.00		0.00	
	<b>207 KK Versicherungen, Diverse</b>	<b>2 972.30</b>	<b>0.5 %</b>		
209.01	Mehrwertsteuer	0.00		0.00	
209.09	MWST-Abrechnungskonto	28 771.06	4.6 %	24 384.40	3.7 %
209.51	Zernez	90 612.80	14.5 %	90 612.80	13.9 %
209.52	Scuol	253 127.60	40.6 %	253 127.60	38.9 %
209.53	Valsot	60 764.90	9.7 %	60 764.90	9.3 %
209.54	Samnaun	40 985.10	6.6 %	40 985.10	6.3 %
	<b>209 Uebrige Verpflichtungen</b>	<b>474 261.46</b>	<b>76.0 %</b>	<b>469 874.80</b>	<b>72.2 %</b>
	<b>Total 20 Laufende Verpflichtungen</b>	<b>590 071.01</b>	<b>94.5 %</b>	<b>568 308.80</b>	<b>87.3 %</b>
<b>25 Transitorische Passiven</b>					
250.01	Transitorische Passiven	0.00		47 802.45	7.3 %
	<b>Total 25 Transitorische Passiven</b>			<b>47 802.45</b>	<b>7.3 %</b>
<b>28 Verpfl. Spezialfinanzierung</b>					
289.35	Projekt "Skipostenlauf"	0.00		900.00	0.1 %
289.36	Projekt "Erlebniswoche"	0.00		0.00	
289.38	Projekt "nossa musica"	3 500.00	0.6 %	3 500.00	0.5 %
289.50	Fonds Kultur	30 634.35	4.9 %	30 690.10	4.7 %
	<b>Total 28 Verpfl. Spezialfinanzierung</b>	<b>34 134.35</b>	<b>5.5 %</b>	<b>35 090.10</b>	<b>5.4 %</b>
	<b>Total 2 PASSIVEN</b>	<b>624 205.36</b>	<b>100.0 %</b>	<b>651 201.35</b>	<b>100.0 %</b>

<b>Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen</b>							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>305 381.01</b>	<b>178 668.30</b>	<b>332 400.00</b>	<b>184 100.00</b>	<b>341 058.09</b>	<b>171 325.21</b>
	<i>Netto</i>		<i>126'712.71</i>		<i>148'300.00</i>		<i>169'732.88</i>
<b>011</b>	<b>Legislative</b>			<b>1 000.00</b>			
	<i>Netto</i>				<i>1'000.00</i>		
<b>012</b>	<b>Exekutive</b>	<b>25 592.31</b>		<b>31 700.00</b>		<b>24 509.90</b>	
	<i>Netto</i>		<i>25'592.31</i>		<i>31'700.00</i>		<i>24'509.90</i>
<b>020</b>	<b>Geschäftsstelle</b>	<b>279 788.70</b>	<b>178 668.30</b>	<b>299 700.00</b>	<b>184 100.00</b>	<b>316 548.19</b>	<b>171 325.21</b>
	<i>Netto</i>		<i>101'120.40</i>		<i>115'600.00</i>		<i>145'222.98</i>
<b>1</b>	<b>Kantonale Aufgaben</b>	<b>900 880.31</b>	<b>445 880.44</b>	<b>926 100.00</b>	<b>345 300.00</b>	<b>891 382.22</b>	<b>385 707.45</b>
	<i>Netto</i>		<i>454'999.87</i>		<i>580'800.00</i>		<i>505'674.77</i>
<b>100</b>	<b>Berufsbeistandschaft</b>	<b>374 227.18</b>	<b>120 159.30</b>	<b>393 600.00</b>	<b>80 100.00</b>	<b>386 379.91</b>	<b>124 225.05</b>
	<i>Netto</i>		<i>254'067.88</i>		<i>313'500.00</i>		<i>262'154.86</i>
<b>110</b>	<b>Betreibungs- Konkursamt</b>	<b>373 024.14</b>	<b>253 818.24</b>	<b>366 000.00</b>	<b>200 100.00</b>	<b>341 611.25</b>	<b>197 134.50</b>
	<i>Netto</i>		<i>119'205.90</i>		<i>165'900.00</i>		<i>144'476.75</i>
<b>120</b>	<b>Zivilstandsamt</b>	<b>153 628.99</b>	<b>71 902.90</b>	<b>166 500.00</b>	<b>65 100.00</b>	<b>163 391.06</b>	<b>64 347.90</b>
	<i>Netto</i>		<i>81'726.09</i>		<i>101'400.00</i>		<i>99'043.16</i>
<b>2</b>	<b>Abfall</b>	<b>1 303 912.15</b>	<b>870 494.63</b>	<b>1 380 000.00</b>	<b>868 100.00</b>	<b>1 314 200.17</b>	<b>902 541.71</b>
	<i>Netto</i>		<i>433'417.52</i>		<i>511'900.00</i>		<i>411'658.46</i>
<b>220</b>	<b>Verwaltung</b>	<b>13 423.10</b>		<b>15 000.00</b>	<b>100.00</b>	<b>15 189.70</b>	
	<i>Netto</i>		<i>13'423.10</i>		<i>14'900.00</i>		<i>15'189.70</i>
<b>230</b>	<b>Abfallentsorgung</b>	<b>1 258 384.05</b>	<b>870 494.63</b>	<b>1 335 000.00</b>	<b>868 000.00</b>	<b>1 268 517.25</b>	<b>902 541.71</b>
	<i>Netto</i>		<i>387'889.42</i>		<i>467'000.00</i>		<i>365'975.54</i>
<b>298</b>	<b>Mehrwertsteuer</b>	<b>32 105.00</b>		<b>30 000.00</b>		<b>30 493.22</b>	
	<i>Netto</i>		<i>32'105.00</i>		<i>30'000.00</i>		<i>30'493.22</i>
<b>3</b>	<b>Bildung</b>	<b>228 100.00</b>	<b>80 000.00</b>	<b>230 000.00</b>	<b>80 000.00</b>	<b>227 686.00</b>	<b>80 000.00</b>
	<i>Netto</i>		<i>148'100.00</i>		<i>150'000.00</i>		<i>147'686.00</i>

<b>Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen</b>							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>330 Mittelschule HIF</b>		<b>220 000.00</b>	<b>80 000.00</b>	<b>222 000.00</b>	<b>80 000.00</b>	<b>220 486.00</b>	<b>80 000.00</b>
<i>Netto</i>			<i>140'000.00</i>		<i>142'000.00</i>		<i>140'486.00</i>
<b>350 Canorta</b>		<b>8 100.00</b>		<b>8 000.00</b>		<b>7 200.00</b>	
<i>Netto</i>			<i>8'100.00</i>		<i>8'000.00</i>		<i>7'200.00</i>
<b>4 Musikschule</b>		<b>805 878.24</b>	<b>531 074.75</b>	<b>764 900.00</b>	<b>451 200.00</b>	<b>789 079.73</b>	<b>498 676.50</b>
<i>Netto</i>			<i>274'803.49</i>		<i>313'700.00</i>		<i>290'403.23</i>
<b>420 Verwaltung</b>		<b>35 810.14</b>		<b>40 000.00</b>		<b>38 393.06</b>	
<i>Netto</i>			<i>35'810.14</i>		<i>40'000.00</i>		<i>38'393.06</i>
<b>430 Schulbetrieb</b>		<b>770 068.10</b>	<b>531 074.75</b>	<b>724 900.00</b>	<b>451 200.00</b>	<b>750 686.67</b>	<b>498 676.50</b>
<i>Netto</i>			<i>238'993.35</i>		<i>273'700.00</i>		<i>252'010.17</i>
<b>5 Entwicklung/Raumordnung</b>		<b>480 609.25</b>	<b>150 000.00</b>	<b>535 050.00</b>	<b>195 000.00</b>	<b>415 183.68</b>	<b>174 500.00</b>
<i>Netto</i>			<i>330'609.25</i>		<i>340'050.00</i>		<i>240'683.68</i>
<b>530 Projekte</b>		<b>139 282.80</b>		<b>160 850.00</b>		<b>128 907.18</b>	
<i>Netto</i>			<i>139'282.80</i>		<i>160'850.00</i>		<i>128'907.18</i>
<b>531 Richtplan</b>		<b>38 156.65</b>	<b>5 000.00</b>	<b>48 000.00</b>	<b>15 000.00</b>	<b>34 658.85</b>	<b>29 500.00</b>
<i>Netto</i>			<i>33'156.65</i>		<i>33'000.00</i>		<i>5'158.85</i>
<b>532 Regionalentwicklung</b>		<b>163 965.40</b>	<b>145 000.00</b>	<b>171 200.00</b>	<b>145 000.00</b>	<b>167 595.05</b>	<b>145 000.00</b>
<i>Netto</i>			<i>18'965.40</i>		<i>26'200.00</i>		<i>22'595.05</i>
<b>534 NRP EBVM</b>		<b>139 204.40</b>		<b>155 000.00</b>	<b>35 000.00</b>	<b>84 022.60</b>	
<i>Netto</i>			<i>139'204.40</i>		<i>120'000.00</i>		<i>84'022.60</i>
<b>6 Kultur</b>		<b>30 000.00</b>	<b>1 540.00</b>	<b>34 000.00</b>	<b>1 540.00</b>	<b>30 700.00</b>	<b>1 540.00</b>
<i>Netto</i>			<i>28'460.00</i>		<i>32'460.00</i>		<i>29'160.00</i>
<b>630 Allgemein</b>		<b>30 000.00</b>	<b>1 540.00</b>	<b>34 000.00</b>	<b>1 540.00</b>	<b>30 700.00</b>	<b>1 540.00</b>
<i>Netto</i>			<i>28'460.00</i>		<i>32'460.00</i>		<i>29'160.00</i>

<b>Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen</b>							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>7 Integration</b>		<b>56 278.88</b>	<b>42 994.00</b>	<b>77 100.00</b>	<b>57 130.00</b>	<b>64 681.40</b>	<b>52 810.95</b>
<i>Netto</i>			13'284.88		19'970.00		11'870.45
<b>710 Integration</b>		<b>56 278.88</b>	<b>42 994.00</b>	<b>77 100.00</b>	<b>57 130.00</b>	<b>64 681.40</b>	<b>52 810.95</b>
<i>Netto</i>			13'284.88		19'970.00		11'870.45
<b>9 Verteilung Aufwandüberschus</b>			<b>1 810 387.72</b>				<b>1 806 869.47</b>
<i>Netto</i>		1'810'387.72				1'806'869.47	
<b>901 Zernez</b>			<b>283 365.92</b>				<b>277 582.56</b>
<i>Netto</i>		283'365.92				277'582.56	
<b>902 Scuol</b>			<b>932 316.82</b>				<b>936 220.89</b>
<i>Netto</i>		932'316.82				936'220.89	
<b>903 Valsot</b>			<b>183 600.77</b>				<b>181 967.71</b>
<i>Netto</i>		183'600.77				181'967.71	
<b>904 Samnaun</b>			<b>219 510.96</b>				<b>216 305.87</b>
<i>Netto</i>		219'510.96				216'305.87	
<b>905 Val Müstair</b>			<b>191 593.25</b>				<b>194 792.44</b>
<i>Netto</i>		191'593.25				194'792.44	
<b>Erfolg</b>					<b>2 097 180.00</b>		
<b>Total</b>		<b>4 111 039.84</b>	<b>4 111 039.84</b>	<b>4 279 550.00</b>	<b>2 182 370.00</b>	<b>4 073 971.29</b>	<b>4 073 971.29</b>



## Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

### Scumparts cumüns quint 2017 / Verteilung Gemeinden Rechnung 2017

(Einwohner STATPOP 2014/ FA 2017)

Decasteris / Aufgabenbereiche	Val Müstair	Zernez	Scuol	Valsot	Samnaun	Total
Verteilschlüssel mit CDVM	15.02%	16.59%	47.01%	10.87%	10.51%	100%
ohne CDVM		55.42%		12.75%	12.30%	
<b>Administratrium / Verwaltung</b>	19'032.25	21'021.64	59'567.64	13'773.67	13'317.51	<b>126'712.71</b>
<b>Lezchas chantunales / Kantonale Aufgaben</b>	68'340.98	75'484.48	213'895.44	49'458.49	47'820.49	<b>454'999.87</b>
Curatella professionala / Berufsbeistandschaft	38'161.00	42'149.86	119'437.31	27'617.18	26'702.53	254'067.88
Uffizi da scussion e fallimaint / Betreibungs- Konkursamt	17'904.73	19'776.26	56'038.69	12'957.68	12'528.54	119'205.90
Stadi civil / Zivilstandsamt	12'275.26	13'558.36	38'419.43	8'883.63	8'589.41	81'726.09
<b>Immundizchas / Kehrrecht</b>		65'746.95	250'470.67	38'688.75	78'511.15	<b>433'417.52</b>
Immundizchas sainza ipv / Kehrrecht ohne Mwst		60'876.80	231'917.27	35'822.90	72'695.50	401'312.47
Ipv immundizchas / Mwst Kehrrecht		4'870.15	18'553.40	2'865.85	5'815.65	32'105.05
<b>Scolaziun / Bildung</b>	13'287.03	12'522.10	100'643.52	10'549.03	11'098.32	<b>148'100.00</b>
IOF / HIF	13'287.03	10'940.17	96'154.50	9'516.27	10'102.03	140'000.00
Canorta / Kinderkrippe		1'581.93	4'489.02	1'032.75	996.30	8'100.00
<b>Scoula da musica / Musikschule</b>	41'275.48	45'589.90	129'185.12	29'871.14	28'881.85	<b>274'803.49</b>
<b>Promozion / Entwicklung</b>	49'657.51	54'848.07	155'419.42	35'937.22	34'747.02	<b>330'609.25</b>
Progets / Projekte	20'920.28	23'107.02	65'476.84	15'140.04	14'638.62	139'282.80
Planisaziun regiunala / Richtplan	4'980.13	5'500.69	15'586.94	3'604.13	3'484.76	33'156.65
Svilup regiunal / Regionalentwicklung	2'848.60	3'146.36	8'915.64	2'061.54	1'993.25	18'965.40
NRP EBVM / NRP EBVM	20'908.50	23'094.01	65'439.99	15'131.52	14'630.38	139'204.40
<b>Cultura / Kultur</b>		5'558.24	15'772.53	3'628.65	3'500.58	<b>28'460.00</b>
<b>Integrasiun / Integration</b>		2'594.54	7'362.48	1'693.82	1'634.04	<b>13'284.88</b>
<b>Total</b>	191'593.25	283'365.92	932'316.82	183'600.77	219'510.96	<b>1'810'387.72</b>
<b>Aquints / Akonti</b>	212'000.00	322'000.00	996'000.00	209'000.00	250'000.00	
<b>Saldo</b>	<b>-20'406.75</b>	<b>-38'634.08</b>	<b>-63'683.18</b>	<b>-25'399.23</b>	<b>-30'489.04</b>	<b>-178'612.28</b>

Ils cuosts da las immundizchas vegnan scumpartits tenor clav speziala

Die Kehrrechtkosten werden nach speziellem Schlüssel verteilt

L'import da sustegn vain scumparti tenor clav da scumpart IOF

Der Unterstützungsbeitrag wird nach Schlüssel HIF verteilt

Scumparts 2017: La bunificaziun vain pajada prossammaing  
Verteilung 2017: Guthaben wird demnächst ausbezahlt

## Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, Scuol

### Rapport da la revisiun dal rendaint 2017

---

Stimadas damas, stimats signuors

Tenor incumbenza vain no controllà la contabilità ed il rendaint da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair chi serra giò pels 31.12.2017.

A man da nossas lavuors e controllas pudain no constattar il seguaint:

- il quint curraint, il quint d'investiziun ed il bilantsch correspuondan cun la contabilità. Quella es manada in bun uorden e tenor ils princips dals ons avant,
- las activas e passivas sun documentadas completamaing e valütadas güst,
- ils cuosts ed ils rechavs dal quint curraint e dal quint d'investiziun correspuondan culs allegats, chi sun avant man.

Resalva eventualas observaziuns da la cumischiun da survaglianza dals cumüns arcumandain d'acceptar il rendaint preschantà ed ingrazchain fich per la buna collavuraziun e per la fiduzia demuossada invers nos büro.

---

### Revisionsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 2017

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2017 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung bestätigen wir, dass

- die Bilanz und die Erfolgs- sowie die Investitionsrechnung mit der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung übereinstimmen,
- die Aktiven und Passiven anhand der lückenlos vorhandenen Unterlagen ausgewiesen,
- die Aufwendungen und Erträge der laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung, soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

Vorbehaltlich der von den Vertretern der Gemeinden gemachten Feststellungen beantragen wir, die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Per la revisiun

**LISCHANA FIDUZIARI SA**

  
Andri Linsel  
Revisur respunsabel  
Fiduziari cun certificat professiunal federal



Marcel Franziscus  
Fiduziari cun certificat professiunal federal  
Diplom professiunal administraziuns publicas NPO

Scuol, 7 marz 2018

Contabilitats e revisiuns  
Consultaziuns d'imposta  
Administraziuns da stabels  
lertas

Consultaziuns  
Fundaziuns d'affars  
Valütaziuns d'affars  
Quints d'investiziun

Lischana Fiduziari SA  
Revisiuns e fiduziari  
Stradun 319A  
7550 Scuol

T 081 861 00 40  
F 081 861 00 41  
info@lischana-scuol.ch  
www.lischana-scuol.ch

---

**Geschäftsprüfungskommission der  
Region Engiadina Bassa/Val Müstair**

**Revisionsbericht Geschäftsjahr 2017**

Die unterzeichnenden Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPK) haben die auf den 31.12.2017 abgeschlossene Jahresrechnung der Region Engiadina Bassa/Val Müstair geprüft.

Die Revision der Buchführung, der Erfolgsrechnung und der Bilanz wurde von der Lischana Fiduziari SA, Scuol ausgeführt. Der entsprechende Revisionsbericht ist im Jahresbericht enthalten. In einer gemeinsamen Sitzung bestätigte uns Andri Lansel, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wurde.

Wir können bestätigen, Einsicht in eine sehr gut funktionierende Betriebsführung erhalten zu haben. Unsere Fragen an den Verantwortlichen konnten zur vollsten Zufriedenheit beantwortet werden. Die GPK empfiehlt eine Revision der Mehrwertsteuer vorzunehmen.

Wir danken dem Vorsitzenden sowie den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz für ihren Einsatz zu Gunsten der Region herzlich.

Einen herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit gebührt auch dem Geschäftsführer und der Leiterin Finanzen.

Wir beantragen der Präsidentenkonferenz die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Decharge zu erteilen.

Scuol, 07.03.2018

Für die Geschäftsprüfungskommission:



Flurin Föll

Adrian Jenal

